

أحلام باماكو

30

Bamako Dreams

ماي 8
2024

المتحف الوطني للفوتوغرافيا، الرباط
Musée National de la Photographie, Rabat

Baudouin Mouanda (République du Congo), Série « Sapeurs de Bacongô » 19x60 cm.
Tirage sur papier Fine Art Canson Infinity Rag Mat 310g contre-collé sur Aluobond. ©Baudouin Mouanda

DOSSIER DE PRESSE
ملف صحفي
PRESS KIT

المنظمون ORGANISATEURS



المؤسسات الشريكة PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



وسائط الإعلام الشريكة PARTENAIRES Médias



Sommaire فهرس Summary

1
2
3
4
5

Communiqué de presse

بلاغ صحفي

Press release

Présentation de l'exposition

تقديم المعرض

Presentation of the exhibition

Parcours de l'exposition

مسار المعرض

Exhibition route

Organisateurs

المنظمون

Organizers

Informations Pratiques

معلومات عملية

Practical informations

Communiqué de presse

بلاغ صحفي

Press release

L'Afrique notre Continent Exposition « Bamako Dreams 30 » au musée National de la Photographie à Rabat

Notre Afrique est à l'honneur au musée National de la Photographie à Rabat « Ville lumière, Capitale Marocaine de la Culture », avec l'exposition « Bamako Dreams 30 », ouverte au public à partir de mercredi 8 mai 2024.

Cette exposition marque une nouvelle étape dans l'engagement de la Fondation Nationale des Musées (FNM) à la diffusion et au partage de la diversité de notre patrimoine artistique africain. Un engagement qui a déjà été traduit par l'organisation de grands événements, comme « l'Afrique en Capitale », « Trésors de l'Islam en Afrique : de Tombouctou à Zanzibar », « Lumières d'Afriques », « l'Afrique vue par ses photographes, de Malick Sidibé à nos jours » ou encore « Art du Bénin d'hier et d'aujourd'hui : de la restitution à la révélation. Volet contemporain ».

«Bamako Dreams 30»

Cet événement est un hommage à la capitale malienne, berceau de talents légendaires tels que Seydou Keita et Malick Sidibé. A travers la Biennale Africaine de la Photographie, Bamako a confirmé son statut de carrefour culturel, offrant une scène dynamique pour la promotion

et la reconnaissance des talents photographiques du continent et de sa diaspora.

C'est pour célébrer les 30 ans de ces rencontres que Rabat et Bamako s'unissent afin de présenter une exposition foisonnante, dévoilant le regard croisé de 24 artistes provenant des quatre coins de l'Afrique, et qui ont profondément marqué les éditions précédentes. Ensemble, ils partagent avec le public leur vision singulière de notre Continent : ses identités plurielles, ses représentations multiples, ses défis et ses aspirations. L'exposition s'articule autour de cinq thématiques complémentaires : «Du prisme de l'autre à l'image de soi»; «Contre-récits»; «Regards humanistes»; «Espaces réinventés»; «Méditations écologiques». Une mosaïque riche et stimulante de la créativité contemporaine africaine se déploiera ainsi sous nos yeux, invitant à une réflexion profonde et inspirante.

La FNM poursuit sa mission par la concrétisation du projet de création de la Cité de la culture Africaine - Musée du Continent, qui incarne l'attachement indéfectible du Maroc à ses racines continentales, comme souligné dans le préambule de la constitution du Royaume.

Remerciements :

À M. Andogoly Guindo, Ministre de l'Artisanat, de la Culture, de l'Industrie Hôtelière et du Tourisme du Mali, pour sa présence.

À M. Lassana Igo Diarra, commissaire de l'exposition et commissaire général des Rencontres africaines de la Photographie de Bamako pour sa contribution à l'organisation de cet événement.

À M. Soufiane Er-rahoui, conservateur du musée national de la photographie et co-commissaire de l'exposition, pour le travail accompli.

Exposition co-produite par la Fondation Nationale des Musées et les Rencontres de Bamako, Biennale africaine de la photographie.



إفريقيا قارتنا معرض «أحلام باماكو 30» بالمتحف الوطني للفوتوغرافيا في الرباط

تحتفي الرباط «مدينة الأنوار، العاصمة المغربية للثقافة» بإفريقيا من خلال معرض «أحلام باماكو 30»، المفتوح للجمهور ابتداءً من يوم الأربعاء 8 ماي 2024 بالمتحف الوطني للفوتوغرافيا.

يمثل هذا المعرض خطوة جديدة في التزام المؤسسة الوطنية للمتاحف بنشر ومشاركة تنوع تراثنا الفني الإفريقي. وقد تمثل هذا التزام بالفعل من خلال تنظيم أحداث كبرى مثل «إفريقيا في العاصمة»، و «كنوز الإسلام في إفريقيا: من تمبكتو إلى زنجبار»، و «أضواء إفريقيا»، و «إفريقيا بعيون مصوريها، من ماليك سيديبي إلى يومنا هذا»، و «الفن البييني بين الأمس واليوم: من الاسترداد إلى الانبعاث. شق الفن المعاصر».

«أحلام باماكو 30»

هذا الحدث هو تكريم للعاصمة المالية باماكو، مهد المواهب الأسطورية مثل سيدو كيتا وماليك سيديبي. من خلال بينالي الصور الفوتوغرافية الأفريقية، أكدت باماكو مكانتها كمركز ثقافي، وقدمت منصة ديناميكية لتعزيز واعتراف المواهب الفوتوغرافية في القارة والمهاجرين منها.

بهدف الاحتفال بالذكرى الثلاثين لهذه اللقاءات، انضمت الرباط وباماكو معًا لتقديم معرض غني، يكشف عن نظرة متبادلة لـ 24 فنّانًا من جميع أنحاء أفريقيا، والذين تركوا بصمتهم في الدورات السابقة. معًا، يشاركون الجمهور رؤيتهم

الفريدة لقارتنا: هوياتها وتمثيلاتها المتعددة، وكذا تحدياتها وطموحاتها.

ينقسم المعرض إلى خمسة مواضيع متكاملة: «من منظور الآخر إلى صورة الذات»؛ «سرديات مضادة»؛ «نظرات إنسانية»؛ «فضاءات مجددة»؛ «تأملات بيئية». ستنتشر هذه المجموعة الغنية والمحفزة من الإبداع الإفريقي المعاصر أمام أعيننا، مدعوة إلى تفكير عميق وملهم.

تواصل المؤسسة الوطنية للمتاحف مومنتها من خلال تحقيق مشروع إنشاء مدينة الثقافة الأفريقية - متحف القارة، الذي يجسد التزام المغرب الدائم بجذورها القارية، كما تم التأكيد عليه في مقدمة دستور المملكة.

تحية تقدير:

إلى السيد أندوغولي جوبندو، وزير الصناعات التقليدية والثقافة والصناعة الفندقية والسياحة في مالي، على حضوره.

إلى السيد لاسانا إيغو ديارا، المشرف الفني على المعرض والقيم العام للملتقى الأفريقي للتصوير الفوتوغرافي في باماكو، على مساهمته في تنظيم هذا الحدث

إلى السيد سفيان الرحوي، المشرف الفني المشارك للمعرض ومحافظ المتحف الوطني للفوتوغرافيا بالرباط، على العمل الذي قام به

معرض من إنتاج مشترك بين المؤسسة الوطنية للمتاحف والملتقى الأفريقي للتصوير الفوتوغرافي في باماكو.

influenced previous editions. Together, they share with the public their unique vision of our continent: its plural identities, multiple representations, challenges, and aspirations.

The exhibition is structured around five complementary themes: «From the Prism of the Other to Self-Image», «Counter-narratives», «Humanist Perspectives», «Reinvented Spaces» and «Ecological Meditations». A rich and stimulating mosaic of contemporary African creativity will thus unfold before our eyes, inviting deep and inspiring reflection.

The NFM continues its mission through the realization of the project to create the City of African Culture - Museum of the Continent, which embodies Morocco's unwavering commitment to its continental roots, as emphasized in the preamble to the Kingdom's constitution.

Acknowledgments:

To Mr. Andogoly Guindo, Minister of Handicrafts, Culture, Hotel Industry, and Tourism of Mali, for his presence.

To Mr. Lassana Igo Diarra, curator of the exhibition and general curator of the African Photography Encounters in Bamako, for his contribution to the organization of this event.

To Mr. Soufiane Er-rahoui, curator of the National Museum of Photography and co-curator of the exhibition, for the work accomplished.

Exhibition co-produced by the National Foundation of Museums and the Encounters of Bamako, African Photography Biennial.

Africa, Our Continent Exhibition «Bamako Dreams 30» at the National Museum of Photography in Rabat

Our Africa is honored at the National Museum of Photography in Rabat, «City of Light, Moroccan Capital of Culture», with the exhibition «Bamako Dreams 30» open to the public from Wednesday, May 8, 2024.

This exhibition marks a new milestone in the commitment of the National Foundation of Museums (NFM) to the dissemination and sharing of the diversity of our African artistic heritage. This commitment has already been reflected in the organization of major events such as «Africa in the Capital», «Treasures of Islam in Africa: From Tombouctou to Zanzibar», «Lights of Africa», «Africa as Seen by Its Photographers, from Malick Sidibé to the Present Day», and «Art of Benin: From Restitution to Revelation. Contemporary Section».

«Bamako Dreams 30»

This event pays tribute to the Malian capital, the birthplace of legendary talents such as Seydou Keita and Malick Sidibé. Through the African Photography Biennial, Bamako has confirmed its status as a cultural crossroads, offering a dynamic stage for the promotion and recognition of photographic talents from the continent and its diaspora.

To celebrate the 30th anniversary of these encounters, Rabat and Bamako come together to present a rich exhibition, unveiling the cross-cutting perspective of 24 artists from all corners of Africa, who have deeply

Présentation de l'exposition

تقديم المعرض

Presentation of the exhibition

Exposition "Bamako Dreams 30"

Après l'évènement historique « l'Afrique en capitale », la Fondation Nationale des Musées s'est activement engagée dans la promotion de la diversité artistique de notre continent en organisant des expositions majeures portant aussi bien sur l'histoire de l'Afrique que sur l'éclectisme de sa scène artistique contemporaine. Ainsi, plusieurs manifestations d'envergure ont eu lieu à l'instar de : « Lumières d'Afriques », « Trésors de l'Islam en Afrique : de Tombouctou à Zanzibar », l'exposition photographique « l'Afrique vue par ses photographes, de Malick Sidibé à nos jours » et « Art du Bénin d'hier et d'aujourd'hui de la restitution à la révélation. Volet Contemporain ».

En outre, dans la lignée de cet engagement, s'ajoute le futur Musée du Continent, véritable symbole de l'enracinement profond du Royaume dans son continent et le devoir qu'il assume envers la préservation et la valorisation des richesses patrimoniales africaines. Cette volonté de promouvoir l'art africain dans sa diversité trouve aujourd'hui son prolongement dans l'exposition « Bamako Dreams 30 », prévue le 7 mai 2024 au Musée National de la Photographie à Rabat, cette ville qui s'affirme depuis plusieurs années comme l'une des destinations culturelles les plus importantes du continent, arborant fièrement son statut de « Ville Lumière, Capitale Marocaine de culture. »

Comme son titre l'indique, cet évènement est un hommage à Bamako, capitale du Mali et référence incontournable de la photographie dès le début de la seconde moitié du siècle dernier, notamment grâce aux légendaires Seydou Keita et Malick Sidibé, avant de consolider son statut de vitrine de l'art photographique en accueillant la Biennale Africaine de la Photographie qui n'a cessé de promouvoir et de révéler les artistes africains et ceux de la diaspora.

Pour fêter le trentenaire de cet évènement, Rabat et Bamako, villes aux passés millénaires communs et aux présents culturels rayonnants, s'unissent pour présenter cette exposition qui présente un regard à la fois rétrospectif et prospective de la Biennale de Bamako, en rassemblant 24 artistes venus des quatre coins du continent, chacun ayant laissé son empreinte dans ses éditions précédentes. Ces artistes auront l'opportunité de partager leur vision unique de l'Afrique : ses identités, ses représentations, ses enjeux et ses rêves, offrant ainsi un panorama diversifié et stimulant de la créativité contemporaine sur notre continent.

Cette exposition part d'un constat crucial : il n'existe pas une seule, mais une multitude de formes artistiques dans la photographie africaine. Cette diversité découle principalement de l'habileté technique des photographes à manier ce médium, ainsi que de la variété des horizons thématiques et esthétiques qui les inspirent, donnant ainsi naissance à une palette riche et variée d'expressions artistiques, où l'appareil photo devient un instrument de lutte et de réinvention.

L'objectif ultime de cette lutte est de déconstruire les stéréotypes coloniaux qui ont longtemps présenté l'Homme africain comme un être primitif dénué d'humanité, et de remettre en question l'imagerie touristique, qui tend à réduire l'Afrique et sa population à des objets d'exotisme, tout en s'opposant également aux mises en scènes misérabilistes de certains reportages photographiques, qui façonnent une image réductrice du continent en le présentant comme un lieu de conflits perpétuels et de famine.

Cette remise en question est donc véhiculée à travers la figure du photographe africain, placée au cœur de cette exposition qui présente des œuvres oscillant entre des cris poignants dénonçant l'injustice et la dépravation, des voix citoyennes en faveur de l'environnement, des témoignages questionnant la représentation de soi et

de l'espace, et des regards envoûtants sur la richesse de l'expérience humaine. Ainsi, à travers ce prisme, nous essayons de réhabiliter la dignité d'un espace qui a constamment vu son image lui échapper et sa représentation se façonner de manière erronée par des regards extérieurs imprégnés de stéréotypes, de clichés et de préjugés.

Cette exposition se déploie autour de cinq blocs thématiques qui s'enrichissent mutuellement, formant un ensemble harmonieux et cohérent :

Intitulée «Du prisme de l'autre à l'image de soi», la première thématique nous plonge dans les premières explorations africaines visant à se représenter indépendamment des stéréotypes coloniaux. Nous mettons en lumière l'émergence d'une première génération de photographes, tels que Seydou Keita et James Barnor, qui ont joué un rôle fondamental dans cette évolution. Parallèlement à ces figures pionnières, nous rendons hommage à Mohammed Cherradi, un portraitiste marocain longtemps méconnu, dont les œuvres révèlent la dynamique du Maroc au cours de la seconde moitié du XXe siècle.

Dans la deuxième thématique baptisée «Contre-récits», les artistes proposent des propos conceptuels et visuels critiques en opposition aux récits étrangers prévalant, abordant des questions telles que l'art colonial, les spécificités des corps africains et les enjeux pré et postcoloniaux.

Dans l'espace «Regards humanistes», les photographes capturent avec sensibilité les moments poétiques de la vie urbaine, plaçant l'Homme au centre de leurs compositions visuelles. Tandis que la quatrième thématique, «Espaces réinventés», invite à une exploration du potentiel technique de la photographie, offrant ainsi des interprétations fascinantes de l'espace et de l'identité qui en découlent.

معرض «أحلام باماكو 30»

بعد الحدث التاريخي «إشعاع إفريقيا من العاصمة»، انخرطت المؤسسة الوطنية للمتاحف بنشاط في دعم التنوع الفني لقارتنا من خلال تنظيم معارض كبرى تتناول تاريخ إفريقيا وتنوع مشهدها الفني المعاصر. وقد نظمت فعاليات كبرى في هذ الصدد مثل : معرض «أضواء أفريقيا» ومعرض «كنوز الإسلام في إفريقيا: من تومبوكتو إلى زنجبار»، ومعرض التصوير الفوتوغرافي «أفريقيا بعدسة مصورها» ومعرض «الفن البييني بين الأمس واليوم: من الاسترداد إلى الانبعاث. شق الفن المعاصر.»

وتماشياً مع هذا الالتزام، يضاف على كل ما سبق مشروع «متحف القارة» المستقبلي، كرمز حقيقي لتجذر المملكة العميق في قارتها والواجب الذي يقع على عاتقها في الحفاظ على التراث الأفريقي الغني وشمينه تمتد هذه الرغبة في تشجيع الفن الأفريقي اليوم من خلال معرض «أحلام باماكو 30» المقرر إقامته في 7 مايو 2024 في المتحف الوطني للفوتوغرافيا في الرباط، وهي المدينة التي تؤكد نفسها منذ عدة سنوات كواحدة من أهم الوجهات الثقافية في القارة، وتفتخر بمكانتها كـ «مدينة الأنوار، عاصمة الثقافة في المملكة.»

وكما يوحي عنوانه، فإن هذا الحدث هو تكريم لباماكو، عاصمة مالي، ومنزلتها كمدينة مرجعية للتصوير الفوتوغرافي منذ بداية النصف الثاني من القرن الماضي، وذلك بالخصوص بفضل الرواد سيدو كيتا وماليك سيديبي، قبل أن تعزز مكانتها كواجهة للفوتوغرافيا من خلال استضافة «بينالي التصوير الفوتوغرافي الأفريقي»، الذي لم يتوقف منذ تأسيسه عن إبراز واكتشاف فناني إفريقيا والمهجر.

واحتفالاً بالذكرى الثلاثين لهذا الحدث، تتعاون الرباط وباماكو، المدينتان اللتان يجمعهما ماؤ عريق مشترك وحاضر ثقافي مشغ، لتقديم هذا المعرض الذي يقترح نظرة استعادية

واستشرافية على بينالي باماكو، بحيث سيجمع 24 فناناً وفنانة من أركان القارة الأربعة، ترك كل منهم بصمته في الدورات السابقة. سيحظى هؤلاء الفنانون بفرصة مشاركة رؤيتهم الفريدة لأفريقيا وهوياتها، وتمثيلاتها، وتحدياتها، وأحلامها، ليقدّموا بانوراما متنوعة ومحفزة للإبداع المعاصر فيها.

يستند هذا المعرض على منطلق بالغ الأهمية: لا يوجد شكل فني واحد فقط، بل أشكال فنية متعددة في التصوير الفوتوغرافي الأفريقي. وينبع هذا التنوع بشكل رئيسي من المهارة التقنية التي يتعامل بها المصورون مع هذا الوسيط الفني، بالإضافة إلى تنوع الآفاق الموضوعية والجمالية التي تلهوهم، مما يؤدي إلى ظهور لوحة غنية ومتنوعة من التعابير الفنية، حيث تصبح الكاميرا أداة للنضال والتجديد.

والهدف الأسمى من هذا النضال هو تفكيك الصور النمطية الاستعمارية التي طالما صورت الإنسان الأفريقي ككائن بدائي مجرد من إنسانيته، وتحدي الصور السياحية التي تميل إلى اختزال أفريقيا وشعوبها إلى في زاوية غرائبية، ومعارضة صور بعض التقارير الفوتوغرافية، التي تقلص صورة القارة من خلال تقديمها كمكان للصراع الدائم والمجاعة.

ويتم هذا التفكيك هنا من خلال شخصية المصور الفوتوغرافي الأفريقي، الذي يظلم بدور مركزي في هذا المعرض، مقمدا أعمالاً تتأرجح بين صرخات مؤثرة تندد بالظلم والفساد، وأصوات مواطنة مؤيدة لحماية البيئة، وشهادات نقدية تشكك في تمثيلات الذات والمكان، ولمحات ساحرة عن ثراء التجربة الإنسانية. لذا، فإننا نحاول من خلال هذا المنظور، استعادة كرامة مجال لطالما شهد انفلات صورته من قبضته، وفضاء لطالما تم تمثيله بشكل خاطئ من قبل أجانب مشبعين بالقوالب النمطية والكليشيوات والأحكام المسبقة. ينقسم المعرض إلى خمس محاور موضوعية يثري بعضها بعضاً لتشكّل كلاً متناعماً ومتماسكاً.

يعود بنا الموضوع الأول بعنوان «من منظور الآخر إلى صورة الذات»، إلى المحاولات الأفريقية الأولى التي هدفت إلى

تجسيد الذات بشكل مستقل عن الصور النمطية الاستعمارية. ونسلط عبره لضوء على الجيل الأول من المصورين، مثل سيدو كيتا وجيمس بارنور، الذين لعبوا دوراً أساسياً في هذا التطور. وإلى جانب هذه الشخصيات الرائدة، نكرم في هذا المعرض محمد الشراذي، مصورالبورتريه المغربي الذي ظل غير معروف طوال عقود، الذي تكشف أعماله عن ديناميكيات المغرب في النصف الثاني من القرن العشرين.

في المحور الثاني، «سرديات مضادة»، يقترح الفنانون مشاريع مفاهيمية وبصرية نقدية معارضة للسرديات الأجنبية السائدة، ويتناولون قضايا مثل الفن الاستعماري، وخصوصيات الأجساد الأفريقية وقضايا ما قبل الاستعمار وما بعده.

في ثيمة «نظرات إنسانية»، يلتقط المصورون بحساسية اللحظات الشاعرية للحياة الحضرية، واضعين مجتمعاتهم في قلب إبداعاتهم البصرية. فيما يدعوننا الموضوع الرابع «فضاءات مجددة» إلى استكشاف الإمكانيات التقنية للتصوير الفوتوغرافي، في إعادة تفسير مفاهيم المكان والهوية.

وأخيراً، يعكس قسم «تأملات بيئية» مستقبل كوكبنا في عصر تغير المناخ، مع أعمال تدعو إلى العمل استجابةً للأزمة البيئية الملحة.

من خلال هذا المعرض، يدعو المتحف الوطني للفوتوغرافيا زواره إلى الانغماس في العالم الأسر لمصورين جابوا المدن واستكشفوا القرى، وتنفسوا هواء أوطانهم واستوعبوا جوهرها، قبل أن يحولوا تجاربهم إلى سرديات بصرية فريدة، منخرطين بذلك في حلم قارة موحدة وفخورة بتنوعها.

لاسانا إيغو ديارا. المشرف الفني على المعرض والقيم العام للملتقى الأفريقي للتصوير الفوتوغرافي في باماكو سفيان الرحوي. المشرف الفني المشارك للمعرض ومحافظ المتحف الوطني للفوتوغرافيا بالرباط

Enfin, le volet «Méditations écologiques» représente une réflexion sur le devenir de notre planète à l'ère des changements climatiques, offrant des œuvres qui appellent à l'action face à l'urgence de la crise environnementale.

Le Musée National de la Photographie invite à travers cette exposition à s'immerger dans l'univers captivant de ces artistes, qui ont parcouru les villes et exploré les villages, qui ont respiré l'air et absorbé l'essence de leurs terres natales, avant de transformer leurs expériences en récits visuels uniques, inscrivant ainsi leur voix dans le rêve d'un continent unis et fier de ses diversités.

Lassana Igo Diarra. Commissaire de l'exposition et commissaire général des Rencontres africaines de la Photographie de Bamako Soufiane Er-Rahoui. Co-commissaire de l'exposition et conservateur du Musée National de la Photographie.

Exhibition «Bamako Dreams 30»

Following the historic event «Africa in the Capital», the National Foundation of Museums has been actively engaged in promoting the artistic diversity of our continent by organizing major exhibitions covering both the history of Africa and the eclecticism of its contemporary artistic scene. Thus, several significant events have taken place, such as «Lights of Africa», «Treasures of Islam in Africa: From Tombouctou to Zanzibar», the photographic exhibition «Africa as Seen by Its Photographers, from Malick Sidibé to the Present Day», and «Art of Benin Yesterday and Today: From Restitution to Revelation. Contemporary Section».

Furthermore, in line with this commitment, the future Museum of the Continent adds to the symbolism of the Kingdom's deep roots in its continent and the duty it assumes towards the preservation and enhancement of African heritage treasures.

This desire to promote African art in its diversity now finds its continuation in the exhibition «Bamako Dreams 30», scheduled for May 7, 2024, at the National Museum of Photography in Rabat, a city that has been asserting itself for several years as one of the most important cultural destinations on the continent, proudly displaying its status as the «City of Light, Cultural Capital of the Kingdom».

As its title suggests, this event is a tribute to Bamako, the capital of Mali and an unavoidable reference in photography since the beginning of the second half of the last century, notably thanks to the legendary Seydou Keita and Malick Sidibé, before consolidating its status as a showcase for photographic art by hosting the African Photography Biennial, which has continuously promoted and revealed African artists and those of the diaspora. To celebrate the thirtieth anniversary of this event,

Rabat and Bamako, cities with common millennia-old histories and radiant cultural presents, come together to present this exhibition, which offers a retrospective and prospective look at the Bamako Biennial, bringing together 24 artists from across the continent, each of whom has made their mark in previous editions. These artists will have the opportunity to share their unique vision of Africa: its identities, its representations, its challenges, and its dreams, thus offering a diversified and stimulating panorama of contemporary creativity on our continent.

This exhibition starts from a crucial observation: there is not a single, but a multitude of artistic forms in African photography. This diversity mainly stems from the technical skill of photographers in handling this medium, as well as the variety of thematic and aesthetic horizons that inspire them, giving rise to a rich and varied palette of artistic expressions, where the camera becomes an instrument of struggle and reinvention.

The ultimate goal of this struggle is to deconstruct colonial stereotypes that have long portrayed the African man as a primitive being devoid of humanity, and to question tourist imagery, which tends to reduce Africa and its population to objects of exoticism, while also opposing the sensationalistic staging of certain photographic reports that shape a reductive image of the continent by presenting it as a place of perpetual conflict and famine.

This questioning is conveyed through the figure of the African photographer, placed at the heart of this exhibition, which presents works oscillating between poignant cries denouncing injustice and depravity, citizen voices in favor of the environment, testimonies questioning self-representation and space, and captivating perspectives on the richness of human experience. Thus, through this prism, we attempt to rehabilitate the dignity of a

space that has constantly seen its image elude it and its representation be erroneously shaped by external gazes imbued with stereotypes, clichés, and prejudices.

This exhibition unfolds around five thematic blocks that mutually enrich each other, forming a harmonious and coherent whole:

Entitled «From the Prism of the Other to Self-Image», the first theme plunges us into the early African explorations aiming to represent themselves independently of colonial stereotypes. We highlight the emergence of a first generation of photographers, such as Seydou Keita and James Barnor, who played a fundamental role in this evolution. Alongside these pioneering figures, we pay tribute to Mohammed Cherradi, a Moroccan portraitist long overlooked, whose works reveal the dynamics of Morocco during the second half of the 20th century.

In the second theme, titled «Counter-Narratives», artists offer conceptual and visual critiques in opposition to prevailing foreign narratives, addressing issues such as colonial art, the specificities of African bodies, and pre- and post-colonial challenges.

In the «Humanist Perspectives» space, photographers sensitively capture poetic moments of urban life, placing Man at the center of their visual compositions. While the fourth theme, «Reinvented Spaces», invites exploration of the technical potential of photography, offering fascinating interpretations of space and the resulting identity.

Lastly, the «Ecological Meditations» section represents a reflection on the fate of our planet in the era of climate change, offering works that call for action in response to the urgency of the environmental crisis.

The National Museum of Photography invites visitors

through this exhibition to immerse themselves in the captivating universe of these artists, who have traversed cities and explored villages, who have breathed the air and absorbed the essence of their homelands, before transforming their experiences into unique visual narratives, thus inscribing their voices in the dream of a united continent proud of its diversities.

Lassana Igo Diarra. Exhibition curator and general curator of the African Photography Encounters of Bamako
Soufiane Er-Rahoui. Co-curator of the exhibition and curator of the National Museum of Photography.

Liste d'artistes

قائمة الفنانين

List of artists

Présentation de l'exposition
تقديم المعرض
Presentation of the exhibition

Artistes : Abraham Oghobase (Nigeria), Aida Muluneh (Ethiopie), Ala Kheir (Soudan), Amina Benbouchta (Maroc), Amina Zoubir (Algérie-France), Amsatou Diallo (Mali), Andrew Tshabango (Afrique de Sud), Barthélémy Togo (Cameroun), Baudouin Mouanda (République du Congo), Bakary Emmanuel Dao (Mali), Georges Senga (République Démocratique du Congo) Guy Wouete (Cameroun) , Jamal Mehssani (Maroc), James Barnor (Ghana), Jihane Tahri (Egypte), Mamadou Kounaté (Mali), María Magdalena Campos-Pons(Cuba), Mario Macilau (Mozambique), Mohamed Cherradi (Maroc), Mohammed Laouli (Maroc), Nirveda Alleck (Ile Maurice), Seydou Keita (Mali), Thami Benkirane (Maroc), Uche Okpa-Iroha (Nigeria).

الفنانات والفنانون: أبراهام أوغوباسي (نيجيريا)، عايده مولينيه (إثيوبيا)، علاء خير (السودان)، أمينة بنبوشتي (المغرب)، أمينة الزوبير (فرنسا، الجزائر)، أمساتو ديالو (مالي)، أندرو تشابانغو (جنوب إفريقيا)، بارثيليمي توغو (الكاميرون)، بودوان مواندا (جمهورية الكونغو)، باكاري إمانويل داو (مالي)، جورج سينغا (جمهورية الكونغو الديمقراطية)، غاي وويتي (الكاميرون)، جمال محساني (المغرب)، جيمس بارنور (غانا)، جيهان الطاهري (مصر)، مامادو كوناتي (مالي)، ماريا ماغدالينا كامبوس-بونس (كوبا)، ماريو ماسيلاو (الموزمبيق)، محمد الشراحي (المغرب)، محمد العولي (المغرب)، نيرفيدا أليك (جزر موريس)، سيدو كيتا (مالي) التهامي بنكيران (المغرب)، أوتشي أوكبا إيروها (نيجيريا).

Parcours de l'exposition

مسار المعرض

Exhibition route

Parcours de l'exposition

مسار المعرض
Exhibition route



James Barnor (Ghana)
Sans titres
20 X 30cm
Tirage sur papier Fine Art
canson infinity mat 310g
contrecollé sur Forex
©James Barnor

جيمس بارنور (غانا)
بدون عنوان
20X30cm
طباعة على ورق Fine Art
canson infinity mat 310g
©James Barnor

1 | Du prisme de l'autre à l'image de soi

La photographie a fait son entrée sur le continent africain vers la deuxième moitié du 19ème siècle à l'ère du commerce côtier, des expéditions européennes, et la pénétration coloniale. Initialement instrument de domination et de contrôle, les images de cette période ont enfermé l'Afrique dans le regard réducteur de l'Occident. Et Malgré les tentatives de l'administration coloniale pour maintenir un contrôle strict sur la production d'images photographiques, les photographes africains ont acquis les compétences nécessaires pour ouvrir leurs propres studios, marquant ainsi le début d'une nouvelle ère dans le monde de la photographie.

Bamako s'est rapidement imposée comme un foyer de la photographie de studio, notamment grâce à des figures telles que Seydou Keïta. En plus de sa technique remarquable, Keïta a introduit une esthétique locale révolutionnaire, accordant une importance particulière à la mise en scène, aux regards, aux poses, aux vêtements et aux accessoires de ses sujets. Ses photographies offrent un témoignage poignant de la vie urbaine et de l'aspiration à la modernité au Mali, avant et après l'indépendance.

La pratique photographique s'est rapidement étendue à travers tout le continent. Au Ghana, James Barnor a marqué les esprits avec ses photos capturant la vie quotidienne à Accra ainsi que celle de la diaspora africaine à Londres dans les années 60. Par le biais ses portraits de studio et son engagement en tant que photojournaliste, Barnor a ouvert de nouvelles perspectives dans la représentation de l'Afrique. En parallèle, Mohammed Cherradi, photographe portraitiste longtemps méconnu, a immortalisé la diversité et la modernité de la société tétouanaise au cours de la deuxième moitié du 20ème siècle, capturant avec éclat et clairvoyance les changements sociaux et les aspirations de l'époque dans une esthétique résolument moderne.

1 | من منظور الأخر إلى صورة الذات

ظهر التصوير الفوتوغرافي لأول مرة في القارة الأفريقية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، خلال حقبة التجارة الساحلية والبعثات الاستكشافية الأوروبية والتغلغل الاستعماري. كانت الصور في تلك الفترة أداة للهيمنة والسيطرة، وساهمت في احتواء القارة وشعوبها في النظرة الاختزالية للغرب. وعلى الرغم من محاولات الإدارة الاستعمارية للحفاظ على رقابة صارمة على إنتاج الصور الفوتوغرافية، اكتسب المصورون الأفارقة المهارات اللازمة لفتح استوديوهاتهم الخاصة، مما شكل بداية حقبة جديدة في عالم الفوتوغرافيا.

وسرعان ما رسّخت باماكو مكانتها كقابلة للتصوير الفوتوغرافي في الاستوديوهات، ويرجع الفضل في ذلك على وجه الخصوص إلى شخصيات مثل سيدو كيتا. فبالإضافة إلى تقيته الرائعة، طور كيتا جمالية محلية ثورية، حيث أولى أهمية خاصة للمظهر ووضعية التصوير والملابس والأكسسوارات. مما جعل صورته شهادة بليغة على الحياة الحضرية والتطلعات الحداثية في مالي قبل الاستقلال وبعده.

انتشرت ممارسة التصوير الفوتوغرافي بسرعة في جميع أنحاء القارة. ففي غانا، ترك جيمس بارنور بصمته من خلال صور الحياة اليومية في أكرا وحياة المغتربين الأفارقة بلندن في الستينيات. ومن خلال صور الاستوديو والتزامه كمصور صحفي خارجي، فتح بارنور أفقاً جديداً في تمثيل أفريقيا. وفي الوقت نفسه، خلد محمد الشراذي، مصور البورتريه المغربي، تنوع وحداثة المجتمع التطواني في النصف الثاني من القرن العشرين، بحيث التقط التغيرات الاجتماعية وتطلعات العصر في ذلك الوقت باستخدامه جمالية فوتوغرافية حديثة للغاية.

1 | From the Prism of the Other to Self-Image

Photography made its way onto the African continent in the second half of the 19th century during the era of coastal trade, European expeditions, and colonial penetration. Initially an instrument of domination and control, the images from this period confined Africa within the reductionist gaze of the West. Despite attempts by colonial administration to maintain strict control over the production of photographic images, African photographers acquired the necessary skills to open their own studios, thus marking the beginning of a new era in the world of photography.

Bamako quickly emerged as a hub for studio photography, notably thanks to figures such as Seydou Keïta. In addition to his remarkable technique, Keïta introduced a revolutionary local aesthetic, placing particular importance on staging, gazes, poses, clothing, and accessories of his subjects. His photographs offer poignant testimony to urban life and the aspiration for modernity in Mali, before and after independence.

Photographic practice quickly spread across the continent. In Ghana, James Barnor made a lasting impression with his photos capturing daily life in Accra as well as that of the African diaspora in London in the 1960s. Through his studio portraits and his commitment as a photojournalist, Barnor opened up new perspectives in the representation of Africa. In parallel, Mohammed Cherradi, a long-overlooked portrait photographer, immortalized the diversity and modernity of Tetouan society during the second half of the 20th century, vividly capturing the social changes and aspirations of the time in a decidedly modern aesthetic.



Georges Senga
(République Démocratique
du Congo)

«Comment un petit
chasseur païen devient
Prêtre Catholique»,
2017-2022
15X15cm
Tirage sur papier Fine
Art canson infinity Rag
mat 310g contrecollé
sur Alucobond
©Georges Senga

جورج سينغا
(جمهورية الكونغو
الديموقراطية)

«كيف يصبح صياد وثني صغير
قسا كاثوليكيًا»، 2017-2022
15X15سم (x18)
طباعة على ورق Fine Art
canson infinity Rag mat
310g
مصنوع على
Alucobond
©Georges Senga

2 | Contre-récits

L'histoire visuelle de l'Afrique, longtemps assujettie au prisme colonial, s'est trouvée enfermée dans des clichés réducteurs et exotiques, reléguant ses peuples au statut de primitifs. Cette distorsion a occulté la profondeur et la singularité des identités africaines, rendant ainsi le sujet photographié étranger à lui-même. Face à ce constat, les artistes africains contemporains se lèvent, armés de l'objectif photographique, pour contester cette représentation biaisée. Leur mission est claire : déconstruire les couches de préjugés qui imprègnent la vision occidentale et offrir, en contrepoint, de nouveaux récits, ancrés dans les réalités culturelles africaines.

Dans cette quête, Mohammed Laouli met en lumière l'absence des nuances ethnoculturelles dans la statuaire occidentale, provoquant ainsi une remise en question profonde de l'éthique de l'art colonial et de son héritage dans l'histoire artistique globale. De même, Uche Okpa-Iroha adopte une approche inclusive du portrait, impliquant activement ses sujets dans la création de leur propre représentation. À travers ses photographies, il célèbre la diversité humaine et révèle la résilience inscrite dans les visages chargés de récits et de rêves.

Enfin, Georges Senga explore l'interaction entre l'institution religieuse catholique et le projet colonial en République Démocratique du Congo, ainsi que les dynamiques complexes des relations entre l'Afrique et l'Europe avant et après l'indépendance.

2 | Counter-Narratives

2 | سرديات مضادة

لقد وجد التاريخ البصري لأفريقيا، الذي خضع لفترة طويلة للمنظور الاستعماري، نفسه حبيس الكليشيهات الاختزالية والغرائبية. وقد حجب هذا التشويه عمق وتفرد الهويات الأفريقية، مما جعل من الشخص المصور غريبًا عن نفسه. في مواجهة هذا الوضع، نهض الفنانون الأفارقة المعاصرون متسلحين بعدساتهم الفوتوغرافية لتحدي هذه التمثيلات الخاطئة. وأخذوا على عاتقهم مهمة تفكيك طبقات الأحكام المسبقة التي تشكل الرؤية الغربية لأفريقيا، وفي نفس الوقت تقديم سرديات فنية جديدة متجذرة في التنوع الثقافي الأفريقي.

في مسعى التفكيك هذا، يسلط محمد العولي الضوء على غياب التنوع الإثنوثقافي في التماثيل الغربية، مما يثير تساؤلات عميقة حول أخلاقيات الفن الاستعماري وإرثه في التاريخ الفني. في المقابل، يتبنى أوتشي أوكبا إيروها نهجاً تشاركيًا في تصوير البورتريه، بحيث يجعل الأشخاص المصورين منخرطين بشكل مباشر في خلق صورتهم الخاصة. ويحتفي الفنان هنا بالتنوع الإنساني، ويكشف عن الصمود المرسوم في الوجوه المحملة بالقصص والأحلام.

وأخيرًا، يبحث جورج سينغا في التقاطع بين المؤسسة الدينية الكاثوليكية والمشروع الاستعماري في جمهورية الكونغو الديمقراطية، وكذلك تعقيد العلاقات بين أفريقيا وأوروبا، مسلطًا الضوء على ديناميات ما قبل الاستقلال وما بعده.

The visual history of Africa, long subjected to the colonial prism, found itself confined to reductionist and exotic clichés, relegating its peoples to the status of primitives. This distortion obscured the depth and uniqueness of African identities, making the photographed subject alien to themselves. Faced with this realization, contemporary African artists rise, armed with the photographic lens, to challenge this biased representation. Their mission is clear: to deconstruct the layers of prejudice that pervade Western vision and offer, in counterpoint, new narratives rooted in African cultural realities.

In this quest, Mohammed Laouli highlights the absence of ethnocultural nuances in Western statuary, thus prompting a profound questioning of the ethics of colonial art and its legacy in global artistic history. Similarly, Uche Okpa-Iroha adopts an inclusive approach to portraiture, actively involving his subjects in the creation of their own representation. Through his photographs, he celebrates human diversity and reveals the resilience inscribed in faces laden with stories and dreams.

Finally, Georges Senga explores the interaction between the Catholic religious institution and the colonial project in the Democratic Republic of Congo, as well as the complex dynamics of relations between Africa and Europe before and after independence.



Baudouin Mouanda
(République du Congo)

Série « Sapeurs de
Baongo »
45x30 cm
Tirage sur papier Fine
Art Canson infinity Rag
Mat 310g contrecollé
sur Alucobond
©Baudouin Mouanda

بودوان مواندا
(جمهورية الكونغو)

سلسلة «Sapeurs de»
«Baongo»
90X60سم
طباعة على ورق Fine
Art Canson infinity Rag
Mat 310g مصفح على
Alucobond
©Baudouin Mouanda

3 | Regards Humanistes

Au sein de la riche palette des approches photographiques africaines, émerge une forte tradition humaniste, où l'homme se trouve au cœur des préoccupations tant thématiques qu'esthétiques. Ce courant offre un regard authentique sur les hommes et les femmes de ce continent, évitant tout filtre réducteur et toute mise en scène misérabiliste.

Capturer la vie dans toute sa splendeur et sa diversité, et documenter avec subtilité aussi bien les événements marquants que les instants fugaces de l'ordinaire, tout en rendant hommage à la richesse et à la complexité des cultures locales : voilà le dessein de ces photographes qui tissent leur propre récit visuel, dévoilant avec une sensibilité subtile les multiples facettes de leur identité.

Cette exposition présente des regards singuliers saisissant la vie sur le vif. Les photographes se concentrent sur l'immédiateté du moment capturé, laissant transparaître la spontanéité du sujet. C'est cette quête de l'instant décisif qui anime l'univers visuel d'Andrew Tshabango, dont les témoignages photographiques offrent une fenêtre ouverte sur les nuances poétiques de la vie urbaine à Saint-Denis, la capitale réunionnaise. Jamal Mehssani, quant à lui, fait de sa caméra le prolongement même de son regard, et rend hommage aux Marocains, des enfants aux aînés, dévoilant leur résilience face aux défis de tous les jours.

Dans une autre salle, Baudouin Mouanda nous plonge dans l'univers envoûtant des sapeurs de Brazzaville, où la spontanéité, l'élégance et la joie de vivre se mêlent dans une symbiose quasi religieuse. De son côté, Ala Kheir relate le rôle du Nil dans le façonnement de l'espace public et la cohésion sociale.

3 | نظرات إنسانية

وسط غنى المقاربات الفوتوغرافية الأفريقية، تظهر الممارسة القوية للتصوير الفوتوغرافي الإنساني الذي يكون فيه الإنسان في قلب الاهتمامات الموضوعية والجمالية. يقدم هذا الاتجاه نظرة أصيلة لرجال ونساء هذه القارة، بعيداً عن أي نوايا اختزالية أو مشهدية بئيسة.

إن تصوير الحياة بكل روعتها وتنوعها، وتوثيق أحداثها المهمة ولحظاتها العابرة، وإبراز ثراء الثقافات الإفريقية وتعقيدها، هو هدف هؤلاء المصورين الذين ينسجون سردهم البصري الخاص، ويكشفون عن الجوانب المتعددة لهويتهم بحساسية عميقة.

ونقدم في هذا المعرض وجهات نظر فوتوغرافية تخلص الحياة في آنيته. يركز المصورون على فورية اللحظة التي يتم التقاطها، مما يسمح لعفوية الموضوع بالظهور والتجلي. إن هذا البحث عن اللحظة الحاسمة هو ما يحرك العالم البصري لأندرو تشابانغو، الذي تقدم صورته الفوتوغرافية نافذة على الجوانب الشاعرية للحياة الحضرية في سان دوني، عاصمة لاريونيون. أما جمال محساني، فيستخدم كاميرته كامتداد لنظرته الخاصة، للتقاط صور المغاربة، أطفالاً كانوا أو شيوخاً، كاشفاً عن مرونتهم في مواجهة التحديات اليومية.

في فضاء عرض آخر، يغوص بنا بودوان مواندا في عالم الأزياء الساحر في برازافيل، حيث تجتمع العفوية والأناقة وامتعة الحياة في تناغم شبه ديني. أما علا خير فيتتبع دور النيل في تشكيل الفضاء العام وتعزيز التماسك الاجتماعي.

3 | Humanistic Perspectives

Within the rich palette of African photographic approaches emerges a strong humanistic tradition, where humanity is at the heart of both thematic and aesthetic concerns. This movement offers an authentic view of the men and women of this continent, avoiding any reductionist filters and any miserabilist staging.

Capturing life in all its splendor and diversity, and subtly documenting both significant events and fleeting moments of the ordinary, while paying homage to the richness and complexity of local cultures: this is the aim of these photographers who weave their own visual narrative, revealing with subtle sensitivity the multiple facets of their identity.

This exhibition presents unique perspectives capturing life in the moment. Photographers focus on the immediacy of the captured moment, revealing the spontaneity of the subject. It is this quest for the decisive moment that animates the visual universe of Andrew Tshabango, whose photographic testimonies offer an open window into the poetic nuances of urban life in Saint-Denis, the capital of Réunion. Jamal Mehssani, on the other hand, extends his gaze through his camera, paying homage to Moroccans, from children to elders, revealing their resilience in the face of everyday challenges.

In another room, Baudouin Mouanda immerses us in the enchanting world of the sapeurs of Brazzaville, where spontaneity, elegance, and joie de vivre blend in an almost religious symbiosis. Meanwhile, Ala Kheir recounts the role of the Nile in shaping public space and social cohesion.



Thami Benkirane
(Maroc)

« Azemmour », Série
"Rébus urbain"
60x60 cm
Tirage sur papier
Hahnemüle Fine
Art Ultra smooth
305g, contrecollé sur
Alucobond
©Thami Benkirane

تهامي بنكيران
(المغرب)

سلسلة « ألغاز حضرية »
« أزموور »
60X60
سم طباعة على ورق
Hahnemüle Fine Art Ultra
smooth 305g
مصفح على
Alucobond
©Thami Benkirane

4 | Espaces réinventés

Confrontée à des représentations divergentes de l'identité et de l'espace, la photographie africaine contemporaine s'est lancée dans une quête audacieuse: celle d'échapper aux schémas conventionnels pour révéler l'espace vécu, l'espace poétique, véritables réceptacles des complexités sociales et des histoires millénaires.

Les artistes exposés repoussent les frontières de la photographie, investissent son potentiel plastique, et utilisent avec virtuosité saisissantes les techniques du médium, pour créer des œuvres à la fois innovantes et expérimentales. A travers leurs projets visuels, ils revendiquent leur identité offrant ainsi une nouvelle perspective sur le continent et ses multiples récits.

Dans cette dynamique créative, Amsatou Diallo adopte le collage numérique pour créer un nouvel espace-temps en superposant l'iconographie vibrante de la culture populaire africaine aux paysages urbains de la Caroline du Nord, interrogeant ainsi les enjeux transatlantiques et les identités diasporiques. De son côté, Mário Macilau, scrute la nouvelle histoire du Mozambique, en confrontant la dignité des individus à l'héritage colonial. Quant à Thami Benkirane, il saisit les métamorphoses constantes de l'urbanité à travers des compositions poétiques et un jeu visuel graphique, fusionnant les images de trois villes marocaines : Fès, Rabat et Azemmour.

Dans un autre registre photographique, Amina Benbouchta offre une perspective critique sur l'identité féminine et sa dynamique dans les sociétés traditionnelles, en plongeant dans une réinterprétation onirique des espaces domestiques.

4 | فضاءات مجددة

في مواجهة التمثيلات المتباينة للهوية والفضاء، انخرط التصوير الفوتوغرافي الأفريقي المعاصر في مسعى جريء: وهو الهروب من الأنماط التقليدية للكشف عن الفضاء المعيش، الفضاء الشعري، كوعاء حقيقي للتعقيدات الاجتماعية والتواريخ القديمة.

يتخطى الفنانون المعروضون حدود التصوير الفوتوغرافي، ويستثمرون إمكاناته التشكيلية ويستخدمون تقنياته ببراعة لخلق أعمال مبتكرة وتجريبية. ومن خلال مشاريعهم الفنية، يؤكدون على هويتهم ويقدمون منظوراً جديداً للقارة وسردياتها المتعددة.

كجزء من هذه الديناميكية الإبداعية، تتبنى أمساتو ديالو الكولاج الرقمي لخلق زمان جديد عن طريق تركيب صور حياة الثقافة الشعبية الأفريقية النابضة، على مشهد حضرية في ولاية كارولينا الشمالية الأمريكية، مما يطرح تساؤلات حول القضايا العبرأطلسية وهويات الشتات. من جانبه، يبحث ماريو ماسيلاو في التاريخ الحديث لموزمبيق، ويضع كرامة الفرد وجها لوجه مع الإرث الاستعماري. أما التهامي بنكيران، فيلتقط التحولات المستمرة للمدينة من خلال تركيبات شعرية وديناميكية بصرية غرافيكية يدمج فيها صور ثلاث مدن مغربية: فاس والرباط وأزمور.

في سجل فوتوغرافي آخر، تقدم أمينة بنبوشة منظوراً نقدياً للهوية الأنثوية وديناميكياتها في المجتمعات التقليدية، عبر إعادة تفسير حلمية للفضاءات المنزلية.

4 | Reinvented Spaces

Confronted with divergent representations of identity and space, contemporary African photography has embarked on a bold quest: to escape conventional patterns to reveal lived space, poetic space, true receptacles of social complexities and millennial histories.

The showcased artists push the boundaries of photography, invest in its plastic potential, and masterfully employ striking techniques of the medium to create both innovative and experimental works. Through their visual projects, they assert their identity, offering a new perspective on the continent and its multiple narratives.

In this creative dynamic, Amsatou Diallo adopts digital collage to create a new space-time by superimposing the vibrant iconography of African popular culture onto urban landscapes of North Carolina, thus questioning transatlantic issues and diasporic identities. Mário Macilau scrutinizes the new history of Mozambique, juxtaposing the dignity of individuals with colonial heritage. Thami Benkirane captures the constant metamorphoses of urbanity through poetic compositions and graphical visual play, merging images from three Moroccan cities: Fès, Rabat, and Azemmour.

In another photographic register, Amina Benbouchta offers a critical perspective on feminine identity and its dynamics in traditional societies, delving into a dreamlike reinterpretation of domestic spaces.



Mamadou Konaté
(Mali)

Série « Un Homme qui plante un arbre n'aura pas vécu inutilement »
20X30cm
Tirage sur papier Fine Art canson infinity mat 310g contrecollé sur Alucobond
©Mamadou Konaté

مامادو كوناتي
(مالي)

سلسلة «من يزرع شجرة لن يكون قد عاش عبثاً»
20X30سم
طباعة على ورق Fine Art canson infinity mat 310g مصفح على Alucobond-
©Mamadou Konaté

5 | Méditations Écologiques

La question environnementale n'est pas un problème du futur, elle est déjà là, un défi immédiat qui pèse sur l'ensemble de l'humanité, menaçant de déclencher une crise globale imminente. Le diagnostic est déjà fait: notre planète est malade, et l'homme, hélas, reste obstinément indifférent et persiste dans l'exploitation et la négligence. Face à ce paysage désolant, les photographes africains se dressent en témoins lucides des tourments environnementaux qui affligent notre monde. À travers des œuvres éco-engagées et porteuses d'émotions mobilisatrices, ces artistes façonnent des narrations visuelles poignantes qui appellent aussi bien à la réflexion qu'à l'action.

Ainsi, Nirveda Alleck, par son rituel performatif, invite à une communion spirituelle avec la nature en convoquant la présence de Vishnu, cette divinité hindouiste protectrice de l'ordre cosmique. Bakary Emmanuel Ndao, quant à lui, plonge au cœur de la pollution et révèle la menace des déchets en plastique et des toxines, dans des mises en scène captivantes, nous exhortant à reconsidérer notre rapport avec le monde de manière durable.

Hantés par les souvenirs d'une enfance marquée par les scènes de déforestation de la forêt, Barthélemy Togo s'immerge au cœur du bois dans un acte écologique contestataire contre l'extraction effrénée des ressources naturelles. En contrepoint, Mamadou Konaté appelle au reboisement de l'Afrique en capturant des enfants s'apprêtant à planter des arbres.

Abraham Ogobase, de son côté, explore les conséquences délétères de l'exploitation minière systématique sur le paysage nigérien. Enfin, Amina Zoubir nous propose, à travers le récit d'un homme africain immigré en France, la définition d'une utopie moderne centrée sur le retour à la nature.

5 | تأملات بيئية

إن معضلة البيئة ليست مشكلة مستقبلية، بل هي تحدٍ فوري يتقل كاهل البشرية جمعاء، ويهدد بإحداث أزمة عالمية وشيكة. لقد تم التشخيص مسبقاً: فكوكبنا مريض، والبشرية، للأسف، لا تزال غير مبالية وتصر بعناد على الاستغلال والإهمال. في مواجهة هذا المشهد القاتم، يقف المصورون الفوتوغرافيون الأفارقة كشهود عيان على المأساة البيئية التي يعاني منها عالمنا. ومن خلال أعمالهم الملتهمة، يتكثرون سرديات بصرية مؤثرة تدعو إلى التأمل والعمل.

على سبيل المثال، تدعونا طقوس نيرفيدا أليك الأدائية إلى التواصل الروحي مع الطبيعة من خلال استحضار فيشنو، الإله الهندوسي الذي يحمي النظام الكوني. من جانبه، بغوص باكاري إيمانويل نداو في قلب مشكل التلوث، كاشفاً عن خطر النفايات البلاستيكية والغازات السامة، ويحثنا على صياغة علاقة مستدامة مع العالم.

أما بارتيليمي توجو المسكون بذكريات طفولته التي طبعها مشاهد اجتثاث الغابات، فينغمس وسط غصون الأشجار في فعل احتجاجي بيئي ضد الاستغلال الجامح للموارد الطبيعية. وفي مقابل ذلك، يدعو مامادو كوناتي إلى إعادة تشجير أفريقيا من خلال تصوير أطفال يستعدون لزراعة الأشجار.

من جهة أخرى يعالج أبراهام أوغوباسي الآثار البيئية للاستغلال المنجمي على طبيعة نيجيريا، فيما تقدم لنا أمينة زبير، عبر شهادة مهاجر افريقي في فرنسا، تعريفاً حديثاً للمدينة الفاضلة متمحوراً حول العودة إلى الطبيعة.

5 | Ecological Meditations

The environmental question is not a problem of the future; it is already here, an immediate challenge weighing on all humanity, threatening to trigger an imminent global crisis. The diagnosis is already made: our planet is sick, and man, alas, remains obstinately indifferent and persists in exploitation and neglect. Faced with this bleak landscape, African photographers stand as lucid witnesses to the environmental torments afflicting our world. Through eco-engaged works and emotionally charged narratives, these artists shape poignant visual narratives that call for both reflection and action.

Thus, Nirveda Alleck, through her performative ritual, invites spiritual communion with nature by invoking the presence of Vishnu, the Hindu deity protective of cosmic order. Bakary Emmanuel Ndao delves into pollution's heart and reveals the threat of plastic waste and toxins, in captivating scenes, urging us to reconsider our relationship with the world sustainably.

Haunted by memories of a childhood marked by scenes of deforestation, Barthélemy Togo immerses himself in the heart of the forest in an ecological act of protest against rampant extraction of natural resources. In contrast, Mamadou Konaté calls for reforestation of Africa by capturing children preparing to plant trees.

Abraham Ogobase, on his part, explores the deleterious consequences of systematic mining exploitation on the Nigerian landscape. Finally, Amina Zoubir offers, through the story of an African man immigrated to France, the definition of a modern utopia centered on a return to nature.

Organisateurs

المنظمون

Organizers

Organisateurs
المُنظِمون
Organizers

4

Fondation Nationale des Musées

Douze ans après sa création, sous l'impulsion de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, que Dieu L'assiste, la Fondation Nationale des Musées (FNM) occupe désormais l'une des toutes premières places dans le paysage culturel du Maroc. Elle a l'ambition permanente d'inscrire la culture comme l'un des vecteurs du développement économique et social du Royaume. Lieux de conservation de notre Histoire et de notre identité plurielle, les musées regorgent d'œuvres et d'objets rares, souvent exceptionnels, au cœur de la transmission et de la préservation de l'héritage riche et pluriel des civilisations antérieures. La FNM a mis au centre de ses priorités la rénovation des musées nationaux à travers la restauration et la modernisation des bâtiments. Pour la promotion de la création artistique sur le plan national et international, la FNM accueille et expose dans ses musées des grands noms de l'art et organise des expositions d'artistes marocains et d'objets du patrimoine artistique, ethnographique et archéologique. La FNM compte aujourd'hui dix-huit musées ouverts au public à travers le Royaume.

المؤسسة الوطنية للمتاحف

بعد اثني عشر عاما من إنشائها، وتحت قيادة جلالة الملك محمد السادس نصره الله، تحتل المؤسسة الوطنية للمتاحف اليوم، مكانة مهمة في المشهد الثقافي المغربي. لدى المؤسسة طموح دائم لإدراج الثقافة كأحد محركات التنمية الاقتصادية والاجتماعية للمملكة.

تعد المتاحف فضاءات لحفظ الذاكرة وصيانة هويتنا المتعددة، وتعرض مجموعات من التحف التراثية، ذات القيمة المتفردة، تشهد على غنى وتنوع الموروث العريق للحضارات السابقة التي تعاقبت على بلادنا.

وضعت المؤسسة الوطنية للمتاحف في صميم أولوياتها، تجديد المتاحف الوطنية من خلال ترميم المباني وتحديثها. ومن أجل النهوض بالإبداع الفني على المستويين الوطني والدولي، فإنها تحرص على استضافة وتقديم فنانين كبار وتنظيم معارض لفنانين مغاربة وقطع من التراث الفني وكذا الإثنوغرافي والأثري.

تضم المؤسسة الوطنية للمتاحف حاليا، ثمانية عشر متحفاً مفتوحاً للزوار بجميع أنحاء المملكة.

National Foundation of Museums

Twelve years after its creation, under the impulse of His Majesty the King Mohammed VI, may God assist Him, the National Foundation of Museums (NFM) occupies a prominent place in Morocco's cultural landscape. The NFM has the permanent ambition to include culture as an economic and social development lever of the Kingdom. Museums have varying aims but they are mostly places of preservation of our History and our plural identity. They offer an abundance of various collections of rare and exclusive works of art and objects that perpetuate the transmission and the preservation of the rich and diversified heritage of the previous civilizations.

The NFM enhances national museums from the level of restoration and modernization of buildings to the upgrading of exhibition conditions. As for the promotion of artistic work both nationally and internationally, the NFM welcomes and exhibits in its museums renown artists and organizes exhibitions of Moroccan ones, as well as items of artistic, ethnographic and archaeological heritage.

The NFM now has Eighteen museums open to the public across the Kingdom.

Musée National de la Photographie

Situé à mi-chemin entre le phare de Rabat et l'ancien hôpital militaire, le Fort Rottembourg, Fort Hervé ou encore Borj El Kebir, est une fortification érigée à la fin du XIX^e siècle sur la corniche de Rabat afin d'abriter deux canons de 30 tonnes provenant d'Hambourg, offerts par l'Allemagne au Maroc.

La première appellation du Fort tire son nom de celui de l'ingénieur allemand Walter Rottembourg qui fut l'officier chargé des travaux qui débutèrent en juin 1888 et s'achevèrent 12 ans plus tard. À l'époque de sa construction, le fort était un important symbole diplomatique et illustre, par son historique, les enjeux politiques du moment. Alors que les puissances européennes s'interrogent encore sur l'avenir du Royaume chérifien, la lutte d'influence est de mise entre les Français et les Allemands. En offrant ces deux canons, les allemands tentent de s'attirer les bonnes grâces du Sultan Moulay Hassan qui tente désespérément de garder son pays à l'abri de la colonisation. Le «Fort Rottembourg» fut renommé en 1912 «Fort Hervé» par les Français. Ce fut le premier bâtiment en ciment armé jamais construit au Maroc (1873 - 1894) Après des années d'oubli et d'abandon, Le Fort Rottembourg a fait l'objet de travaux de réhabilitation, de restauration et de reconstruction avant d'être transformé en un Musée dédié à la photographie en tant que mode d'expression artistique indépendant en 2020.

Le Musée National de la Photographie a comme principale mission de promouvoir la jeune scène photographique marocaine, faire connaître la diversité de ses approches ainsi que la richesse de ses démarches, et démocratiser l'accès à l'art et à la culture notamment dans les quartiers populaires avoisinants.

المتحف الوطني للفوتوغرافيا

يقع برج روتنبورغ الذي هو في الأصل حصنٌ اشتهر باسم «البرج الكبير» في منتصف الطريق الرابطة بين منارة الرباط والمستشفى العسكري. بُني الحصنٌ عند نهاية القرن التاسع عشر على الطريق الساحلية للرباط (الكورنيش) لاستقبال مدفعين من ثلاثين طناً مصدرهما هامبورغ أرسلتهما الألمان هدية إلى المغرب.

تعود تسمية الحصن إلى اسم المهندس الألماني وأتزر روتنبورغ الذي كان المسؤول عن أشغال البناء التي انطلقت في يونيو 1888 وانتهت بعد ذلك بأثني عشر عاماً. كان الحصنٌ يمثل إبان إنشائه عهد فولاي الحسن الأول (1873 - 1894) رمزاً ديبلوماسية، وعكس عبر تاريخه الرهانات التاريخية للمرحلة. كانت القوى الأوروبية تتداول فيها قصير المملكة الشريفة في ضوء الصراع المُتجدد بين الفرنسيين والألمان على الاستفراد بالمغرب والنفوذ فيه. بإهدائهم المغرب مدفعين حاور الألمان الحصول على امتنان السلطان مولاي الحسن الذي كان يحاول يائساً أن يرد الاستعمار عن بلده. ولقد أبدل الفرنسيون اسم الحصن من برج روتنبورغ إلى «برج هيرفي» عام 1912. لقد كان هذا البرج أولُ مُنشأة بُنيَتْ بالإسمنت المسلح في تاريخ المغرب.

بعد سنوات من النسيان والإهمال، خضع برج روتنبورغ لأشغال ترميم وبناء وتجديد قبل أن يتم تحويله إلى متحف مكرس للفوتوغرافيا كتعبير فني قائم بذاته سنة 2020. يظلم المتحف الوطني للفوتوغرافيا بمجموعة مهام أبرزها تشجيع الساحة الفنية الفوتوغرافية الشابة والتعريف بتنوع مقارباتها وغنى أبحاثها الفنية ودمقرطة ولوجية الفضاءات الفنية والثقافية خصوصاً في الأحياء الشعبية المجاورة.

The National Museum of Photography

Located halfway between the Lighthouse of Rabat and the old military hospital, Fort Rottembourg, Fort Hervé or Borj El Kebir is a fortification built at the end of the 19th century on the coastline of Rabat in order to house two canons of 30 tons coming from Hambourg, offered by Germany to Morocco.

The first appellation of this monument takes its name from the engineer officer in charge of its construction: Walter Rottembourg, the construction works had been initiated in June 1888 and concluded 12 years later. Upon its construction, Fort Rottembourg was a crucial diplomatic symbol which reflected the political stakes of that era. Indeed, the Cherifian Empire was an arena of contending and influence between two European forces: France and Germany. The Germans, by offering the two giant canons to Morocco, were ingratiating themselves to the Sultan Moulay el Hassan who was relentlessly attempting to shield his country from the tide of colonization.

Fort Rottembourg was inculcated in the collective memory under the name of Borj El Kebir. This monument stands as the first cement building in the history of Morocco.

After years of abandonment and neglect, Fort Rottembourg has been rehabilitated and restored to serve as the first museum of photography in Morocco in 2020. The National Museum of photography's mission is to promote the young Moroccan photography scene, spread knowledge about its diverse approaches, and democratize access to art and culture especially within the surrounding neighborhoods.

Les Rencontres de Bamako, Biennale Africaine de la Photographie

Créées en 1994, les Rencontres de Bamako, Biennale Africaine de la Photographie, première et principale manifestation internationale dédiée à la photographie et à la vidéo africaines sur le continent, sont devenues un événement incontournable dans le circuit global de l'art contemporain.

Plateforme de découvertes, d'échanges et de visibilité, la Biennale est un lieu majeur et essentiel de révélation des photographes africains et de la diaspora. De Malick Sidibé à Seydou Keita, de Samuel Fosso aux nouvelles générations, Bamako est la ville de tous les photographes, un lieu où leurs rêves prennent vie pour ceux qui ont eu la chance d'y venir et d'y participer.

Les Rencontres de Bamako sont organisées par le Ministère de l'Artisanat, de la Culture, de l'Industrie Hôtelière et du Tourisme du Mali.

Encounters of Bamako, African Photography Biennial

Established in 1994, the Encounters of Bamako, African Photography Biennial, the first and main international event dedicated to African photography and video on the continent, has become an essential event in the global contemporary art circuit.

As a platform for discovery, exchange, and visibility, the Biennial is a major and essential venue for the revelation of African photographers and the diaspora. From Malick Sidibé to Seydou Keita, from Samuel Fosso to the new generations, Bamako is the city of all photographers, a place where their dreams come to life for those who have had the chance to come and participate.

Encounters of Bamako are organized by the Ministry of Handicrafts, Culture, Hotel Industry, and Tourism of Mali.

لقاءات باماكو، بينالي الصور الفوتوغرافية الأفريقية

تأسست لقاءات باماكو، بينالي الصور الفوتوغرافية الأفريقية في عام 1994، وهي أول وأهم تظاهرة دولية مخصصة للتصوير الفوتوغرافي والفيديو في القارة، وأصبحت حدثًا لا يمكن تجاهله في دائرة الفن المعاصر العالمي.

كمنصة للاكتشاف والتبادل والرؤية، تعتبر بينالي مكاو رئيسيًا وأساسيًا لكشف المصورين الأفارقة والمهاجرين منهم. من مالك سيديبي إلى سيدو كيتا، من صمويل فوسو إلى الأجيال الجديدة، تعتبر باماكو مدينة لجميع المصورين، مكانًا يتحقق فيه ألامهم لمن لديهم الفرصة لزيارتها والمشاركة فيها

لقاءات باماكو منظمة من طرف وزارة الصناعات التقليدية والثقافة والصناعة الفندقية والسياحة في مالي

الرواق الفني «المدينة»

افتتح الرواق الفني «المدينة» أبوابه في نوفمبر 2011 بقلب العاصمة المالية في باماكو القديمة. وهو فضاء متعدد التخصصات، أغورة الإبداع حيث ينتج برنامجًا غنيًا بالمشاريع المبتكرة منذ نحو عقد من الزمان، مما جعله يحظى بالاعتراف الوطني والدولي اليوم. استضاف الرواق الفني «المدينة» العديد من الفعاليات الدولية في باماكو، مثل لقاءات باماكو، الملتقى الأفريقي للتصوير الفوتوغرافي.

على مر السنين، حقق مكانته وفي عام 2017، تم اختيار الرواق الفني «المدينة» كمؤسسة إفريقية للمشاركة في دوكونتا 14. وهو مدعو أيضًا إلى المشاركة في المعارض الدولية والمصالونات بالعديد من البلدان. دوليًا، يشارك هذا الرواق على الصعيد الأفريقي في أهم بينالي بالقارة

Galerie Médina

La Galerie Médina a ouvert ses portes en novembre 2011 au cœur de la capitale malienne, dans le vieux Bamako. Espace pluridisciplinaire, agora de créativité, depuis une dizaine d'année, La Médina conçoit et produit une riche programmation avec des projets innovants, ce qui lui faut aujourd'hui une reconnaissance nationale et internationale. La Médina a accueilli plusieurs événements internationaux à Bamako par exemple : Les Rencontres de Bamako, Biennale africaine de la photographie. Au fil des ans, elle s'est imposée. En 2017, la Galerie Médina a été sélectionnée, comme l'institution africaine à participer à la Documenta 14.

Elle est invitée aux Salons et Foires internationales dans de nombreux pays. A l'international, sur le plan africain, elle participe aux Biennale les plus importantes du continent.

The Medina Gallery

The Medina Gallery opened its doors in November 2011 in the heart of the Malian capital, in old Bamako. As a multidisciplinary space and a hub of creativity, for about a decade now, La Medina has been conceiving and producing a rich program with innovative projects, earning it national and international recognition today.

Medina has hosted several international events in Bamako, such as the Rencontres de Bamako, African Biennale of Photography. Over the years, it has asserted itself. In 2017, the Medina Gallery was selected as the African institution to participate in Documenta 14. It is invited to international fairs and salons in many countries. On the African continent, it participates in the most important biennials.

Organisateurs
المنظرون
Organizers

Informations pratiques

معلومات عملية

Practical Informations

Adresse / Adress / العنوان

Fort Rottembourg
61, Avenue Mokhtar Jazoulite,
Quartier Océan, Rabat

برج روتيمبورغ
شارع المختار جازوليت، حي
المحيط، الرباط، 61

Horaires d'ouverture / Opening hours / أوقات الزيارة

Ouvert du Lundi au Dimanche, de 10h à 18h.
Fermé le Mardi.

مفتوح من الإثنين إلى الأحد، من
الساعة 10 صباحا إلى 6 مساء.
مغلق يوم الثلاثاء.

Tarif d'entrée / Entry fee / التعريفة

Adultes / Adults / البالغين

20 dhs

Enfants de moins de 12 ans / Children under 12 years
الأطفال أقل من 12 سنة

10 dhs

Enfants de moins de 10 ans / Children under 10 years
الأطفال أقل من 10 سنوات

gratuit / Free / مجانا

Contact presse / Contact press / للتواصل مع الصحافة /
contact@fnm.ma



Fondation
المؤسسة الوطنية
Nationale للمتاحف
des Musées | ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ



Réseaux sociaux مواقع التواصل الاجتماعي Social networks



@museenationaldelaphotographie
@fondation_nationale_des_musees



fnmmaroc



FNMusees



Fondation Nationale des Musées



Scannez-moi
Scan me
امسح رمز الإستجابة السريعة



www.fnm.ma